



Ministry of
Education
and Culture



SUOMI  VENÄJÄ



XX

26-29.9.2019

ТУЛА

TULA

Российско-Финляндский
КУЛЬТУРНЫЙ ФОРУМ



Suomalais-venäläinen
KULTTUURIFOORUMI

Традиционная
культура как базис
современных
трендов

Perinnekulttuuri
nykytrendien
perustana

RUS

Российско-Финляндский
КУЛЬТУРНЫЙ ФОРУМ

kultforum.ru



Suomalais-venäläinen
KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org

XX Российско-Финляндский культурный форум
“Традиционная культура как базис современных трендов”
с 27 по 29 сентября 2019 г.
г. Тула

Содержание

1. Приветствие Губернатора Тульской области
2. Информация о происходящем на форуме
3. Программа форума
4. Расписание тематических семинаров-секций по направлениям:
 - a. Музыка, танец, театр
 - b. Визуальное искусство и ремесло
 - c. Библиотечное дело, литература и образование
 - d. Культурные мероприятия и фестивали
 - e. Дети и молодежь
5. Расписание двусторонних партнерских переговоров
6. Список российских участников форума
7. Список финских участников форума
8. Карта г. Тулы

*Участникам, организаторам и гостям
XX Российско-Финляндского культурного форума*



Добро пожаловать в Тулу!

Для нашего региона большая честь принимать XX Российско-Финляндский культурный форум.

Русская культура по-прежнему вызывает интерес за рубежом. И общество «Финляндия-Россия» вносит значительный вклад в популяризацию нашего наследия в Северной Европе. Уже 75 лет эта организация содействует сотрудничеству наших стран.

Тема юбилейного Российско-Финляндского форума – «Традиционная культура как базис современных трендов» – близка нашему региону.

Туляки гордятся своей историей и чтят свои традиции. На основе прошлых достижений мы создаём будущее – как на оборонных предприятиях, так и на фабриках по производству знаменитых на весь мир тульских пряников, белёвской пастилы и гармоней.

Наша задача – сделать так, чтобы культура была доступна каждому жителю. Особенно – в малых городах, сёлах и деревнях.

Мы приводим в порядок памятники истории и архитектуры, открываем новые музеи и креативные городские пространства. В 2018 году мы реализовали масштабный проект – вернули городу набережную реки Упы, а сейчас активно ведём работу по созданию Музейного квартала в центре города.

Этот форум – хорошая возможность обсудить актуальные вопросы сохранения традиций, современного искусства, новых тенденций в работе учреждений культуры.

Тула объединила сегодня заинтересованных, открытых к диалогу людей, представителей культурного сообщества России и Финляндии.

Уверен, что форум станет эффективной площадкой для выстраивания новых деловых отношений между нашими странами.

Рад приветствовать всех на гостеприимной тульской земле и желаю плодотворной работы!

**Губернатор Тульской области
Алексей Дюмин**

Российско-Финляндский
КУЛЬТУРНЫЙ ФОРУМ

kultforum.ru



Suomalais-venäläinen
KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org

XX Российско-Финляндский культурный форум
«Традиционная культура как базис современных трендов»
с 26 по 29 сентября 2019 г.
Тула

Информация для участников культурного форума

Министерство культуры Российской Федерации, Правительство Тульской области, Министерство образования и культуры Финляндии и Общество «Финляндия – Россия» приветствуют Вас на XX Российско-Финляндском культурном форуме в г. Туле.

Места проведения культурного форума

Главными местами проведения культурного форума являются Дом Дворянского собрания (*Проспект Ленина 44*) и Музейно-выставочный комплекс Тульского кремля (*Менделеевская 12 В*).

Торжественное открытие форума пройдёт в Колонном зале Дворянского собрания и тематические семинары пройдут в Музейных залах Дворянского Собрания. Партнерские переговоры и консультации по ведению проектов пройдут в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля. Вечерний приём пройдёт в пятницу 27.9. в 19.00-22.00 в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля. В субботу 28.9. заключительное пленарное заседание XX Российско-Финляндского культурного форума и вечерний прием пройдут в Тульской областной филармонии (*проспект Ленина 51*).

Проживание и питание

Финские участники форума проживают в гостинице «СК Роял Тула» (*Советская улица 29*). Российские участники проживают в гостиницах «Центр» (*Тургеневская улица 13*) и «СК Роял Тула». Часть участников форума проживает также в других гостиницах города.

В день заезда 26.9. ужин для участников форума будет проходить с 17.30 по месту проживания. В пятницу 27.9. обед пройдет в 12.00-14.00 в Дворянском собрании. В субботу 28.9. обед участников будет организован в Дворянском собрании и в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля.

Информационный пункт

Персонал информационного пункта ответит на Ваши вопросы. Информационный пункт располагается в Дворянском Собрании и в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля.

Бейджи

Бейдж является Вашим пропуском на все мероприятия культурного форума, включая питание, экскурсии, культурную и вечернюю программы. Просим Вас всегда иметь его при себе.

Программы

В этом каталоге Вы найдёте общую программу форума, расписание тематических секций и двусторонних партнерских переговоров.

Партнерские переговоры проходят в пятницу 27.9. с 14-17, в субботу 29.9. с 9-12 и 14-15 в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля.

Twitter #kultforum

fb.com/kultforum

На партнерских переговорах российские и финские партнеры обсуждают совместные проекты с помощью переводчика. Расписание своих партнерских переговоров Вы найдете с помощью номера проекта в таблице расписания переговоров. Обратите внимание, что у Вас может быть несколько переговоров в разные дни форума. Просим Вас соблюдать график работы и приходить в пункт ваших переговоров вовремя.

Если Вы не сможете найти своего партнера, место проведения переговоров, или у Вас отсутствует переводчик, обращайтесь в информационный пункт.

Просим Вас заполнить анкету по результатам партнерских переговоров в электронной форме по всем переговорам, в которых Вы участвовали на сайте культурного форума www.kultforum.org. Для заполнения анкеты необходимо войти в систему, используя имя пользователя и пароль.

Тематические семинары и секции

Проекты разделены по темам на семинары-секции. На форуме пройдет 5 тематических секций. Расписание работы секций Вы найдете в таблице «Тематические семинары-секции».

Служба переводчиков

На пленарных заседаниях и секциях переводят профессиональные переводчики. На партнерских переговорах переводят студенты-переводчики Петрозаводского государственного университета. При необходимости участники могут заказать переводчика для продолжения переговоров или для новых переговоров в информационном пункте. На каждые партнерские переговоры закреплен свой переводчик.

Проектное кафе – пункт консультации по ведению проектов работает в пятницу 27.9 с 14-17 и в субботу 28.9 с 9-12 в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля.

Эксперты по вопросам ведения проектов – драматург, консультант Маринне Мёллер и заместитель директора Института культурных программ Санкт-Петербурга Ирина Кизилова – предложат партнерам консультации по ведению совместного проекта. В пункте консультации будет также работать переводчик. Время на консультацию нужно заказать заранее в информационном пункте.

Экскурсии и другая дополнительная программа

В субботу 28.9. с 15.00-17.00 будут организованы обзорные экскурсии на русском и финском языках по музеям и достопримечательностям города по выбору.

В рамках дополнительной программы участники форума приглашаются ознакомиться с мероприятиями Регионального форума «Фольклорный театр как язык диалога культур».

Вечерняя программа

В пятницу 27.9. с 19.00-22.00 пройдет Торжественный прием для участников форума от имени Губернатора Тульской области А.Г. Дюмина в Музейно-выставочном комплексе Тульского кремля.

В субботу 28.9. с 19.00-21.00 прием для участников форума пройдет в Тульской областной филармонии сразу после заключительного заседания.

Желаем Вам успехов на переговорах и плодотворной работы на культурном форуме в Туле!



XX Российско-Финляндский культурный форум
"Традиционная культура как базис современных трендов"
с 27 по 29 сентября 2019 г.
г. Тула

Программа

Четверг 26 сентября: день заезда	
в 9.19	Поезд «Лев Толстой» Хельсинки-Москва прибывает на Ленинградский вокзал. Трансфер финских участников на автобусах Москва, Ленинградский вокзал-Тула
пр. в 14-15	Заезд финских участников форума в г. Тула. Размещение и регистрация финских участников. Гостиница: «СК Роял Тула»
в течении дня	Заезд части российских участников, регистрация и размещение в гостинице «Центр»
17.30	Ужин для участников по месту проживания
Пятница 27 сентября: 1-й день форума	
с 7.00	Завтрак в гостиницах по проживанию
Утром	Заезд части российских участников
в 9.00; 9.15; 9.30	Переход пешком с сопровождением волонтеров от гостиниц в Дворянское собрание, пр. Ленина, д. 44
9.00–10.00	Регистрация участников, Дворянское собрание, 1 этаж
10.00–11.30	<p>Торжественное открытие XX Российско-Финляндского культурного форума, синхронный перевод, Колонный зал Дворянского собрания, 2 этаж</p> <ul style="list-style-type: none"> - Приветствие Губернатора Тульской области Алексея Геннадьевича Дюмина - Приветствие заместителя Министра культуры Российской Федерации Аллы Юрьевны Маниловой. Письменное приветствие Президента Российской Федерации В.В.Путина; - Приветствие Посла Финляндии Микко Хаутала. Письменное приветствие Президента Финляндии С.Ниинистё; - Приветствие Генерального директора Министерства культуры и образования Финляндии Рийтты Кайвосойя <p>Культурное представление: Театрализованный пролог в исполнении артистов Тульской областной филармонии им. Михайловского И.А.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Доклад «Тульская область – территория культуры» Ольга Петровна Гремякова - заместитель председателя правительства Тульской области. - Доклад «Развитие традиционной культуры в Российской Федерации»

	<p>Тамара Валентиновна Пуртова - директор Государственного Российского Дома народного творчества имени В.Д. Поленова, заслуженный деятель искусств Российской Федерации.</p> <p>- Доклад «Значение традиционной культуры в Финляндии» Элина Анттила, Генеральный директор Национального музея Финляндии</p>
12.00–14.00	Обед для участников форума, <i>Малый зал (2 этаж) и Зал ожидания Дворянского собрания (1 этаж)</i>
14.00–17.00	<p>Одновременные события:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Тематические семинары-секции, музейные залы Дворянского собрания <ul style="list-style-type: none"> o «Музыка, танец, театр», Музейный зал № 1 o «Визуальное искусство и ремесло», Балкон o «Библиотечное дело, литература и образование», Музейный зал № 3 - Двухсторонние переговоры, атриум Музейно-выставочного комплекса Тульского кремля - «Проектное кафе» – пункт консультации по ведению проектов, атриум Музейно-выставочного комплекса Тульского кремля
15.00	Кофейный перерыв, <i>Музейно-выставочный комплекс Тульского кремля, Зал ожидания Дворянского собрания</i>
19.00- 22.00	Торжественный прием для участников форума от имени Губернатора Тульской области А.Г. Дюмина <i>Атриум музейно-выставочного комплекса Тульского кремля</i>
Суббота 28 сентября: 2-й день форума	
с 7.00	Завтрак в гостиницах по проживанию
9.00–12.00	<p>Одновременные события:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Тематические семинары-секции, Дворянское собрание <ul style="list-style-type: none"> o «Культурные мероприятия и фестивали», Музейный зал № 1 o «Дети и молодёжь», Музейный зал № 2 - Двухсторонние переговоры, атриум Музейно-выставочного комплекса Тульского кремля - «Проектное кафе» - пункт консультации по ведению проектов, атриум Музейно-выставочного комплекса Тульского кремля
12.00–14.00	Обед для участников форума, <i>Музейно-выставочный комплекс Тульского кремля, ресторан «Большой кремлевский» и Зал ожидания Дворянского собрания</i>
14.00–15.00	<p>Одновременные события продолжаются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Двухсторонние переговоры, атриум Музейно-выставочного комплекса Тульского кремля
15.00-17.00	<p>Экскурсионная программа для участников форума: посещение музеев и достопримечательностей города Варианты экскурсий на выбор:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. музей Тульский кремль, музей Тульские самовары, экскурсия по Музейному кварталу и Тульской набережной 2. посещение Тульского государственного музей оружия (трансфер от музея «Тульские самовары») 3. посещение Тульского музея изобразительных искусств (трансфер от музея «Тульские самовары»)
18.00-19.00	<p>Заключительное пленарное заседание XX Российско-Финляндского культурного форума, синхронный перевод <i>Тульская областная филармония, пр. Ленина, д.51</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Выступление от российской стороны

	<p>- Приветствие города-хозяина форума в 2020 году Тиина Гранквист - Директор по образования г. Лахти</p> <p>Культурное представление: Концертная версия этно - мюзикла «Сказание о деве-тулянке и Засечной черте»</p>
19.00-21.00	Прием для участников форума, культурная программа <i>Тульская областная филармония</i>
Воскресенье 29 сентября: день отъезда	
с 7.00	Завтрак в гостиницах. Сдача номеров до 12.00.
	Отъезд участников.

Дополнительные мероприятия

Пятница 27 сентября	
Мероприятия Регионального форума «Фольклорный театр как язык диалога культур»	
13.00-14.30	Мастер-класс фольклорного ансамбля «Услава», <i>Дворянское собрание</i>
15.00-16.30	Мастер-класс Государственного Российского Дома народного творчества; <i>Дворянское собрание</i>
17.00-18.30	Мастер-класс Центра народного творчества ГУК ТО «Объединение центров развития культуры»; <i>Дворянское собрание</i>
Суббота 28 сентября	
11.00	Выступление Народного хора Российской академии музыки имени Гнесиных (художественный руководитель - преподаватель Д.В. Морозов), <i>Концертный зал Тульской областной филармонии;</i>
11.00	Интерактивная программа фольклорного ансамбля «Усладушка», <i>Тульский кремль</i>
13.00–	Показ спектакля Калужского областного драматического театра «Лодка», <i>Дворянское собрание</i>

Расписание тематических семинаров-секций

Пятница 27 сентября с 14 до 17

Тема	Проекты	Зал	Председатели и докладчики	Переводчик
Секция «Музыка, танец, театр»	017, 019, 022, 023, 035, 040, 056, 072, 082, 089, 090, 114, 126	Музейный зал № 1	<p>Председатели: Туйя Мякинен, Общество «Финляндия-Россия» Окружная организация Западной Финляндии (19, 82) Елена Тулупова, Муниципальное общеобразовательное учреждение "Средняя школа 18" (19)</p> <p>Доклады: Ирина Шумская, БУ "Государственный Национальный театр Республики Карелия" (35) Пекка Хутту-Хилтунен, Академия рунопения (89, 90)</p>	Тулун Тойво
Секция «Визуальное искусство и ремесло»	001, 010, 021, 049, 051, 063, 068, 105, 107, 120, 130	Зал «Балкон»	<p>Председатели: Пертти Карьялайнен (1, 10) Наталья Кулижникова, МАУДО "Художественная школа имени Владимира Николаевича Корбакова" города Вологды (1, 10)</p> <p>Доклады: Светлана Кольчурина, Ассоциация этнокультурных центров и организаций по сохранению наследия "ЭХО" (130) Туйя Хирвонен-Пухакка, ЗО Энвайронмент и комьюнити арт "Пюрю" (1, 10)</p>	Юлия Марфицына
Секция «Библиотечное дело, литература и образование»	004, 007, 020, 025, 042, 052, 053, 054, 076, 103, 118, 129	Музейный зал № 3	<p>Председатели: Микко Хюёттюниemi, Библиотека университета Лапландии (76) Юлия Нестерова, директор МБУК Петрозаводского государственного округа "Централизованная библиотечная система" (25)</p> <p>Доклады: Татьяна Марценюк, директор, Национальная библиотека Республики Коми"</p>	Татьяна Исламаева

			Татьяна Юдина , Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (52)	
--	--	--	---	--

Суббота 28 сентября с 9 до 12.00

Тема	Проекты	Зал	Председатели и докладчики	Переводчик
Секция «Культурные мероприятия и фестивали»	005, 008, 012, 014, 016, 026, 028, 030, 032, 036, 037, 039, 043, 046, 047, 055, 058, 064, 078, 079, 091, 113, 116, 125	Музейный зал № 1	Председатели: Марья Малми , Общество «Финляндия-Россия» Окружная организация Северной Финляндии (37) Ольга Шутилова , Кировское отделение "Друзья Финляндии" г. Кировск Мурманской области (37) Доклады: Антти Холопайнен , Кооператив по развитию культурного и эксклюзивного туризма в регионе г.Лахти (55) Юлия Стюф , Региональная общественная организация «Омский областной финно-угорский культурный центр» (64)	Тойво Тупин
Секция «Дети и молодежь»	031, 062, 077, 092, 093, 098, 117, 121	Музейный зал № 2	Председатели: Валентина Прошкина , Зарегистрированное общество "Лумикелло" (117, 121) Татьяна Барахова , руководитель филиала ГРДНТ им.В.Д. Поленова "Финно-угорский культурный центр Российской Федерации" (31) Доклады: Елена Рогозина , "Особая мастерская" при МОУ ДО "ДЮЦ" (121) Раймо Мойланен / Екатерина Миеттинен , Университет Прикладных Наук Карелия (93)	Татьяна Исламаева

Расписание двусторонних партнерских переговоров

Время переговоров Вы найдете с помощью номера вашего проекта

Пятница 27 сентября

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
005b/2019 012c/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	КРОО «Общество дружбы «Карелия-Финляндия»	Барбашина Елена	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Куржи Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	7	7
008/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Центр FORZA	Лукичева Александра	Ассоциация «Tukkipursi» («Пушечный парусник»)	Вишавайнен Тимо, Никканен Кари	не нужен	20
012a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	КРОО «Общество дружбы «Карелия - Финляндия»	Барбашина Елена	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Сеппя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулманн Рональд	7	7
014a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Тверская региональная общественная организация «Финский национально-культурный центр»	Воякина Ольга	Культурное объединение «Играющий мир»	Хиукканен Веса	9	9
014b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Тверская региональная общественная организация «Финский национально-культурный центр»	Воякина Ольга	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хямеенлинна	Лепистё Тиина, Пяяккёнен Милка	не нужен	9
026a/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Костомукшская общественная организация друзей Финляндии	Иваницкая Татьяна	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Сеппя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулманн Рональд	6	6
026b/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Костомукшская общественная организация друзей Финляндии	Иваницкая Татьяна	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Северной Финляндии	Малми Марья, Сяккинен Тимо	не нужен	6
026c/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Костомукшская общественная организация друзей Финляндии	Иваницкая Татьяна	Город Калайоки	Лейвиска Сусанна, Охтамаа Анита	6	6
030a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Петрозаводская детская школа искусств им. Балакирева	Бренц Милена	Композитор	Вессман Харри	10	10
030b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Петрозаводская детская школа искусств им. Балакирева	Бренц Милена	ЗО "Дни музыки Юго-Западного Хяме"	Ахо Кейо, Ахо Светлана	10	10

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
032/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Областное бюджетное учреждение культуры «Областной центр культуры, народного творчества и кино»	Ворона Лариса	ЗО «Folk Extreme»	Юнтунен Туомас	3	1
036b/2019 037d/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	1. МАУК «Кировский городской Дворец культуры» 2. Кировское отделение «Друзья Финляндии» г. Кировск Мурманской области	1. Шутилова Ольга 2. Луковицкая Евгения	Город Калайоки	Лейвися Сусанна, Охтамаа Анита	5	11
037a/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Кировское отделение «Друзья Финляндии» г. Кировск Мурманской области	Луковицкая Евгения	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Кеми	Пааксо Арто	11	11
037b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Кировское отделение «Друзья Финляндии» г. Кировск Мурманской области	Луковицкая Евгения	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Северной Финляндии	Малми Марья, Сяккинэн Тимо	не нужен	11
038/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	МБУК «Дом-музей Ленина в Выборге»	Забавская Надежда	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Тампере	Минкинэн Аймо	не нужен	16
039a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	МБУ КГО «ЦКР», «Дом деревни» д. Вокнаволок	Филиппова Юлия	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Курки Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	12	12
039b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	МБУ КГО «ЦКР», «Дом деревни» д. Вокнаволок	Филиппова Юлия	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Селпя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулманн Рональд	12	12
043/2019	пт 27.9.	17.-18.00	Хоровое училище имени М.И. Глинки	Ибатуллина Светлана	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Западной Финляндии	Мякинэн Туйя	не нужен	
046/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	МБУК «Сыктывдинское музейное объединение»	Муравьев Владимир	Управление культуры г. Пудасъярви, Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Пудасъярви	Саавалайнен Талио, Толонен Биргит	2	1
047/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Санкт-Петербургский государственный институт кино и телевидения	Алексеева Тамара	Центр «NEST»	Мяки Лаура	2	1
055a, b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Фонд поддержки научных, образовательных и культурных инициатив «Траектория»	Петров Константин	Кооператив по развитию культурного и эксклюзивного туризма в регионе г. Лахти	Холопайнен Антти, Фофанова Виктория, Керянен Пааво	не нужен	16

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
062a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	Киноvideотехнический колледж СПбГИКИТ	Циммерман Галина	Университет Прикладных Наук «Карелия»	Мойланен Раймо, Миеттинен Екатерина	не нужен	2
062b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Киноvideотехнический колледж СПбГИКИТ	Циммерман Галина	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси / Училище г. Хаапавеси	Овист Катя, Мононен Торо	13	2
064b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	РОО «Омский областной финно-угорский культурный центр»	Стюф Юлия	ЗО «Folk Extreme»	Юнтунен Туомас	3	15
077/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	ГБПОУ РК «Карельский колледж культуры и искусств»	Медведева Светлана	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси / Училище г. Хаапавеси	Овист Катя, Мононен Торо	13	13
079a/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	1. МБУК «Сыктывдинская централизованная библиотечная система» 2. МБДО «Детская школа художественного ремесла» с. Вильгорт.	1. Муравьева Людмила 2. Торопов Валерий	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Пудасъярви	Тюккюляинен Марья-Леена, Кемппанен Катри, Кемппанен Маркку, Алешкина Светлана	8	8
079b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	1. МБУК «Сыктывдинская централизованная библиотечная система» 2. МБДО «Детская школа художественного ремесла» с. Вильгорт.	1. Муравьева Людмила 2. Торопов Валерий	Городская библиотека г. Пудасъярви	Юрансуу Мира	8	8
079c/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	1. МБУК «Сыктывдинская централизованная библиотечная система» 2. МБДО «Детская школа художественного ремесла» с. Вильгорт.	1. Муравьева Людмила 2. Торопов Валерий	Управление культуры г. Пудасъярви	Толонен Биргит	8	8
092b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	НОУ дошкольного и дополнительного образования для детей «СВЕТЛЯЧОК»	Дмитриева Зарема	Город Калайоки	Лейвися Сусанна, Охтамаа Анита	9	3
093/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Ассоциация «Карельский ресурсный центр общественных организаций», Творческие индустрии для молодежи	Чумак Ксения	Университет Прикладных Наук «Карелия»	Мойланен Раймо, Миеттинен Екатерина	не нужен	14

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
098/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Санкт-Петербургский техникум библиотечных и информационных технологий	Панкова Елена	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси / Училище г. Хаапавеси	Овист Катя, Мононен Тери	12	17
113b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Детская музыкальная школа №1 им. Г. Синисало	Козлов Денис	Композитор	Вессман Харри	11	19
116b/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	Российский фольклорный союз	Коротков Павел	ЗО «Folk Extreme»	Юнтунен Туомас	4	4
116c/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	Российский фольклорный союз	Коротков Павел	ЗО «Raäkkylä Folk»	Коскело Марита, Илтола Мария	4	4
117a/2019	пт 27.9.	15.00-16.00	АУ СМР «Социально-культурный молодежный центр»	Лебедева Марина	ЗО «Lumikello»	Прошкина Валентина	не нужен	5
117b/2019	пт 27.9.	16.00-17.00	АУ СМР «Социально-культурный молодежный центр»	Лебедева Марина	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Курки Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	5	5
121/2019	пт 27.9.	14.00-15.00	1. «Особая мастерская» при МОУ ДО «ДЮЦ». 2. ФГБУ культуры «Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кижки»	1. Рогозина Елена 2. Богданова Елена	ЗО «Lumikello»	Прошкина Валентина	не нужен	5

Суббота 28 сентября

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
001/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	МАУДО «Художественная школа имени Владимира Николаевича Корбакова» города Вологды	Кулижникова Наталья	ЗО Энвайронмент и комьюнити арт «Плюро»	Карьялайнен Пертти, Хирвонен-Пухака Туйя	1	1
004/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Российский межрегиональный союз писателей	Кашкаров Андрей	Клуб Ингрия	Юнна Матти-Юхани, Паасивирта Марья	8	18
007c/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	KRICPE - Karelian regional institute of Continuous Professional Education of Petrozavodsk State University	Лыжиков Денис	Launch Pad Finland	Алава Наталия, Петрова Татьяна	не нужен	15

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
010/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	МАУДО «Художественная школа имени Владимира Николаевича Корбакова»	Кулижникова Наталья	ЗО Энвайронмент и комьюнити арт «Пюрю»	Карьялайнен Пертти, Хирвонен-Пуухака Туйя	1	1
011a/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	Центральный военно-морской музей	Лясковский Сергей	Общество Зренсварда	Уоламо Тимо, Валгерист-Уоламо Алла, Лахелма Вели-Хейкки	12	14
011b/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Центральный военно-морской музей	Лясковский Сергей	Ассоциация «Тукkipirsi» («Пушечный парусник»)	Вихавайнен Тимо, Никканен Кари	не нужен	14
012b/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	КРОО «Общество дружбы «Карелия - Финляндия»	Барбашина Елена	Общество «Финляндия-Россия»	Йокела Мерья	не нужен	16
017a/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	МАУК «Этно-культурный комплекс «Вереск»	Любичкая Екатерина	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Сеппя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулманн Рональд	2	2
017b/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	МАУК «Этно-культурный комплекс «Вереск»	Любичкая Екатерина	Общество «Финляндия-Россия»	Йокела Мерья	не нужен	1
019/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	МОУ «Средняя школа 18»	Тулупова Елена	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Западной Финляндии	Мякинен Туйя	не нужен	11
020/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	Музей изобразительных искусств Республики Карелия	Салтыкова Татьяна	Зарегистрированное объединение «Карельское просветительское общество»	Линна Ээва-Кайса, Тимонен Сенни	11	17
021/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Музей изобразительных искусств Республики Карелия	Салтыкова Татьяна	Администрация года Йоенсуу, услуги по культуре	Ахола Пиркко, Каасинен Сари	11	17
022/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	ГБОУ РК «Специализированная школа искусств»	Бугаева Светлана	Город Капайоки	Лейвиския Сусанна, Охтамаа Анита	4	4
023/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	МБУДО Детская музыкальная школа имени Леонида Михайловича Буркова	Алексеева Ольга	Композитор	Вессман Харри	3	3
024/2019	сб 28.9.	14.00-15.00	ФГБУК «Новгородский государственный объединенный музей-заповедник»	Соболева Ольга	Музейный центр г. Турку (Отдел музеев г. Турку)	Левя Киммо	3	4

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
025/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	МБУК петрозаводского государственного округа «Централизованная библиотечная система»	Нестерова Юлия	Русскоязычная библиотека г. Эспоо	Канаева Эстер, Быкова Ольга	10	10
031/2019	сб 28.9.	14.00-15.00	ФФГБУ культуры «Государственный Российский Дом народного творчества имени В.Д. Поленова»/ «Финно-угорский культурный центр РФ»	Барахова Татьяна	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Западной Финляндии	Мякинен Туйя	не нужен	3
035/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	1. БУ «Государственный Национальный театр Республики Карелия» 2. БУ «Театр кукол Республики Карелия»	1. Шумская Ирина 2. Васильева Любовь	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Восточной Финляндии	Леписте Мариа	не нужен	12
040/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Многофункциональный культурно-досуговый центр «Агалатово»	Бородкина Елена	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Сеппя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулиманн Рональд	2	2
042/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Междисциплинарный научно-образовательный центр североамериканских исследований NORDICA ИЯЛИ КарНЦ РАН / Междисциплинарный научно-образовательный центр прибалтийско-финских исследований «Fennica», ПЕТРГУ	Толстикова Александр	Зарегистрированное объединение «Карельское просветительское общество»	Линна Ээва-Кайса, Тимонен Сенни	4	19
045a/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Музей-заповедник «КИЖИ»	Богданова Елена	Музейный центр г. Турку и отдел музеев г. Турку	Левя Киммо	3	3
049a/2019 51a/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	РОО Ленинградской области современного искусства и культуры «Студия Горгона»	Бойцов Николай	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Южной Финляндии	Кярня Пяйви	не нужен	13
049b/2019 51b/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	РОО Ленинградской области современного искусства и культуры «Студия Горгона»	Бойцов Николай	Культурное общество «ИДА»	Оксанен Риикка, Коскинен Каарина	12	13

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
052/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена	Юдина Татьяна	Университет прикладных наук «Савония», Отделение музыки и танца	Моккила-Карттунен Сари	2	16
053a/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»	Дьячкова Ольга, Богданова Елена	Региональное управление органов государственной власти Восточной Финляндии	Кярияйнен Туула, Лехтола Кари	6	6
053b/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»	Дьячкова Ольга, Богданова Елена	Центр «NEST»	Мяки Лаура	6	6
054/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	АНО Центр образовательного, социального консалтинга «Стандарт»	Дьячкова Ольга, Богданова Елена	Университет Восточной Финляндии, Центр непрерывного образования и развития «Aducate»	Исканиус Санна	не нужен	6
056b/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	БУ «Театр кукол Республики Карелия»	Васильева Любовь	Город Калайоки	Лейвися Сусанна, Охтамаа Анита	4	4
058/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Петербургское общество ингерманландских финнов «Инкерин Лиитто»	Яккола Айна	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси	Селпя Диана, Колехмайнен Анри, фон Шулманн Рональд	7	15
063/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	АУ СМР «Социально-культурный молодежный центр»	Лебедева Марина	ЗО Энвайронмент и комьюнити арт «Пюрю», ЗО Общество Художников г. Юваскюля	Карьялайнен Пертти, Хирвонен-Пухакка Туйя	1	1
068/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	ГАУ Республики Коми «Финно-угорский этнокультурный парк»	Иванова Елена	Зарегистрированное танцевальное общество финских народных танцев «Нумми-Пусулан Танкууя»	Улениус Сэйя, Руотту Ейла	не нужен	12
076/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	1. БУ «Национальная библиотека Республики Карелия» (НБ РК). 2. БУ РК «Национальная библиотека Республики Коми»	1. Германова Ирина 2. Марценюк Татьяна	Библиотека университета Лапландии	Хюётониemi Микко	5	5
081/2019	сб 28.9.	14.00-15.00	Музей железных дорог России	Соловьева Валерия	Музей железных дорог Финляндии	Бергстрём Марина, Холопainen Элина, Лехтинен Тиина	6	6
082/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	СлбГБУК «Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга»	Хомова Ольга, Шалишева Юлия	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в Западной Финляндии	Мякинен Туйя	не нужен	11

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
087/2019	сб 28.9.	14.00-15.00	БУ Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Музей Природы и Человека»	Поршунова Лариса, Гомонок Елена	Музеи г. Лаппеенранта	Стольберг Сату, Ряту Леена, Ломми Ханна	10	7
089/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Учреждение «Центр трудоустройства «Инкерин Лиитто», подразделение Nimikeskus	Тикка Елена	Академия рукопения	Хутту-Хилтунен Пекка, Керянен Пааво	5	5
090/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	Бюджетное учреждение «Национальный ансамбль песни и танца Карелии «Кантеле»	Темнышева Татьяна	Академия рукопения	Хутту-Хилтунен Пекка, Керянен Пааво	5	5
103a/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	1. Министерство образования Республики Карелия 2. ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»	1. Васильева Наталья 2. Дьячкова Ольга, Богданова Елена Г.	Зарегистрированное объединение «Карельское просветительское общество»	Линна Эзва-Кайса, Тимонен Сенни	8	8
103b/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	1. Министерство образования Республики Карелия 2. ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»	1. Васильева Наталья 2. Дьячкова Ольга, Богданова Елена Г.	Региональное управление органов государственной власти Восточной Финляндии	Кяярйайнен Туупа, Лехтола Кари	8	8
103c/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	1. Министерство образования Республики Карелия 2. ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»	1. Васильева Наталья 2. Дьячкова Ольга, Богданова Елена Г.	Университет Восточной Финляндии, Центр непрерывного образования и развития «Aducate»	Исканиус Санна	не нужен	8
105/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	Автономная некоммерческая организация «Этнокультурный центр Северия»	Шаклеина Ольга	Launch Pad Finland	Алава Наталия, Петрова Татьяна	не нужен	20
107/2019	сб 28.9.	14.00-15.00	МУДО «Детская школа искусств «Канцона» города Ярославля	Ковалевская Ольга	ЗО Энвайронмент и комьюнити арт «Пюрю»	Карьялайнен Пертти, Хирвонен-Пухакка Туйя	1	1
114/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Детская музыкальная школа №1 им. Г. Синисало	Козлов Денис	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Курки Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	9	9
118/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	Кондопожская центральная районная библиотека	Цыкарева Надежда	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Хаапавеси / Училище	Овист Катя, Мононен Торо	7	7
120/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	ООО Редакционная коллегия журнала «Реликвия»	Ронгонен София	Окружная организация Общества «Финляндия-Россия» в г. Турку	Тирри Сойле	не нужен	14

Номер проекта	День переговоров	Время переговоров	Российская организация	Российский партнер	Финская организация	Финский партнер	Переводчик	Место переговоров
125/2019	сб 28.9.	13.00-14.00	Револют-центр	Зильберг Леонид	Общество «Финляндия-Россия»	Йокела Мерья	не нужен	10
126a,b/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	1. Агалатовская школа искусств 2. Многофункциональный культурно-досуговый центр «Агалатово»	1. Бородкина Наталья 2. Бородкина Елена	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Курки Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	9	9
126с/2019	сб 28.9.	11.00-12.00	МАУК «Этно-культурный комплекс «Вереск»	Любичая Екатерина	Отделение Общества «Финляндия-Россия» в г. Савонлинна	Курки Кирсти, Иматова Надежда, Палонен Надежда	9	9
129/2019	сб 28.9.	10.00-11.00	МБУ культуры «Межпоселенческая библиотека муниципального образования «Выборгский район» Ленинградской области»	Семёнова Ирина	Русскоязычная библиотека г. Эспоо	Канаева Эстер, Быкова Ольга	10	10
130/2019	сб 28.9.	9.00-10.00	Ассоциация этнокультурных центров и организаций по сохранению наследия «ЭХО»	Кольчурина Светлана	Университет Восточной Финляндии, Центр непрерывного образования и развития «Aducate»	Исканиус Санна	не нужен	18

Российские участники

Предварительные списки

Партнеры по проектам

Фамилия, имя	Организация	Проект №
Алексеева Ольга	Муниципальное бюджетное учреждение дополнительного образования "Детская музыкальная школа имени Леонида Михайловича Буркова"	23
Алексеева Тамара	Санкт-Петербургский государственный институт кино и телевидения	47
Барахова Татьяна	Филиал ГРДНТ им. В.Д. Поленова "Финно-угорский культурный центр Российской Федерации"	31
Барбашина Елена	КРОО "Общество дружбы "Карелия-Финляндия"	5, 12
Богданова Елена В.	Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник "Кижы"	45, 121
Богданова Елена Г.	ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования"	53, 54, 103
Бойцов Николай	Региональная общественная организация Ленинградской области современного искусства и культуры "Студия Горгона"	49, 51
Бородкина Елена	Многофункциональный культурно-досуговый центр "Агалатово"	40, 126b
Бородкина Наталья	Агалатовская школа искусств	126a
Бренц Милена	Петрозаводская детская школа искусств им. Балакирева	30
Бугаева Светлана	ГБОУ РК "Специализированная школа искусств"	22
Васильева Любовь	БУ "Театр кукол Республики Карелия"	35, 56
Васильева Наталья	Министерство образования Республики Карелия	103
Ворона Лариса	Областное бюджетное учреждение культуры "Областной центр культуры, народного творчества и кино"	32
Воякина Ольга	Тверская региональная общественная организация "Финский национально-культурный центр"	14
Германова Ирина	Бюджетное учреждение "Национальная библиотека республики Карелия" (НБ РК)	76
Гомонюк Елена	Бюджетное учреждение Ханты-Мансийского автономного округа – Югры "Музей Природы и Человека"	87
Дмитриева Зарема	Негосударственное образовательное учреждение дошкольного и дополнительного образования для детей "СВЕТЛЯЧОК"	92
Дьячкова Ольга	ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования",	53, 54, 103

Забавская Надежда	Муниципальное бюджетное учреждение культуры "Дом-музей Ленина в Выборге"	38
Зильберг Леонид	Револют-центр	125
Ибатуллина Светлана	Хоровое училище имени М.И. Глинки	43
Иваницкая Татьяна	Костомукшская общественная организация друзей Финляндии	26
Иванова Елена	Государственное автономное учреждение Республики Коми "Финно-угорский этнокультурный парк"	68
Кашкаров Андрей	Российский межрегиональный союз писателей	4
Ковалевская Ольга	Муниципальное учреждение дополнительного образования "Детская школа искусств "Канцона" города Ярославля	107
Козлов Денис	Детская музыкальная школа №1 им. Г.Синисало	113, 114
Кольчурина Светлана	Ассоциация этнокультурных центров и организаций по сохранению наследия "ЭХО"	130
Коротков Павел	Российский фольклорный союз, Международный фестиваль русской и финской культур "Кукушка"	116
Кулижникова Наталья	Муниципальное автономное учреждение дополнительного образования "Художественная школа имени Владимира Николаевича Корбакова" города Вологды	1, 10
Лебедева Марина	АУ СМР "Социально-культурный молодежный центр"	63, 117
Лукичева Александра	Центр FORZA	8
Луковицкая Евгения	Кировское отделение "Друзья Финляндии" г. Кировск Мурманской области	37
Любичкая Екатерина	МАУК "Этно-культурный комплекс "Версок"	17, 126с
Лясковский Сергей	Центральный военно-морской музей	11
Марценюк Татьяна	ГБУ РК "Национальная библиотека Республики Коми"	76
Медведева Светлана	ГБПОУ РК "Карельский колледж культуры и искусств"	77
Муравьев Владимир	МБУК "Сыктывдинское музейное объединение"	46
Муравьева Людмила	МБУК "Сыктывдинская централизованная библиотечная система"	79
Нестерова Юлия	МБУК петрозаводского государственного округа "Централизованная библиотечная система"	25
Панкова Елена	Санкт-Петербургский техникум библиотечных и информационных технологий	98

Петров Константин	Фонд поддержки научных, образовательных и культурных инициатив "Траектория" (Non-profit initiatives Traektoria foundation)	55
Поршунова Лариса	Бюджетное учреждение Ханты-Мансийского автономного округа – Югры "Музей Природы и Человека"	87
Пыжиков Денис	KRICPE - Karelian regional institute of Continuous Professional Education of Petrozavodsk State University	7
Рогозина Елена	"Особая мастерская" при МОУ ДО "ДЮЦ"	121
Ронгонен София	ООО "Редакционная коллегия журнала "Реликвия""	120
Сальтыкова Татьяна	Музей изобразительных искусств Республики Карелия	20, 21
Семёнова Ирина	МБУК «Межпоселенческая библиотека муниципального образования "Выборгский район" Ленинградской области»	129
Соболева Ольга	ФГБУК "Новгородский государственный объединенный музей-заповедник"	24
Соловьева Валерия	Музей железных дорог России	81
Стюф Юлия	Региональная общественная организация "Омский областной финно-угорский культурный центр"	64
Темнышева Татьяна	БУ «Национальный ансамбль песни и танца Карелии «Кантеле»	90
Тикка Елена	Учреждение "Центр трудоустройства "Инкерин Лиитто", подразделение Nimikeskus"	89
Толстикова Александр	Петрозаводский государственный университет	42
Торопов Валерий	Муниципальная бюджетная организация дополнительного образования «Детская школа художественного ремесла» с. Вильгорт	79
Тулупова Елена	Муниципальное общеобразовательное учреждение "Средняя школа 18"	19
Филиппова Юлия	МБУ КГО "ЦКР", "Дом деревни " д. Вокнаволок	39
Хомова Ольга	СпбГБУК "Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга"	82
Циммерман Галина	Киновидеотехнический колледж СПбГИКиТ	62
Цыкарева Надежда	Кондопожская центральная районная библиотека	118
Чумак Ксения	Ассоциация "Карельский ресурсный центр общественных организаций", Творческие индустрии для молодежи	93
Шаклеина Ольга	АНО Этнокультурный центр Северия	105
Шалишева Юлия	СпбГБУК "Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга"	82

Шумская Ирина	Бюджетное учреждение "Государственный Национальный театр Республики Карелия"	35
Шутилова Ольга	Муниципальное автономное учреждение культуры "Кировский городской Дворец культуры"	36
Юдина Татьяна	Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (институт иностранных языков, кафедра перевода)	52
Яккола Айна	Петербургское общество ингерманландских финнов «Инкерин Лиитто», Matuska matkustaja	58

Официальные лица, эксперты, докладчики

Арбекова Елена	директор государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Баева Надежда	заведующая экспозиционно-выставочным отделом музея-заповедника В.Д. Поленова
Белов Александр	Группа по связям с Парламентом Финляндской Республики Государственной Думы Федерального Собрания РФ
Буланова Ирина	архитектор-реставратор государственного учреждения культуры Тульской области «Центр по охране и использованию памятников истории и культуры»
Гаврилин Роман	генеральный директор государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение «Историко-краеведческий и художественный музей»
Гольцова Елена	архитектор государственного учреждения культуры Тульской области «Центр по охране и использованию памятников истории и культуры»
Гремякова Ольга	Заместитель председателя правительства Тульской области
Данина Анна	специалист по методике клубной работы центра народного творчества государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Дудкина Лариса	заместитель генерального директора государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение «Историко-краеведческий и художественный музей»
Дюмин Алексей	Губернатор Тульской области
Иванова Ирина	заместитель министра – директор департамента культуры министерства культуры Тульской области
Иванова Юлия	генеральный директор государственного учреждения культуры Тульской области «Региональный библиотечно-информационный комплекс»

Игнатъева Наталья	старший научный сотрудник государственного учреждения культуры Тульской области «Центр по охране и использованию памятников истории и культуры»
Ильина Светлана	заместитель министра культуры Новгородской области
Калугина Надежда	директор ФГБУК «Тульский государственный музей оружия»
Катрич Фёдор	заместитель начальника Управления культуры и туризма Липецкой области
Кизилова Ирина	СПБ ГБУ ДПО «Институт культурных программ»
Кирюшин Кирилл	заведующий центром проектной деятельности государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Костиков Валентин	заведующий отделом экспозиционно-выставочной деятельности ФГБУК «Тульский государственный музей оружия»
Кузина Марина	первый заместитель генерального директора государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение «Историко-краеведческий и художественный музей»
Кузнецова Анжелика	заведующий отделом проектной деятельности центра проектной деятельности государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Лазарева Елена	научный сотрудник музея-заповедника В.Д. Поленова
Лесонен Алексей	Министр культуры Республики Карелия
Лисовая Ирина	заместитель председателя Комитета по культуре и искусству Мурманской области
Лось Марина	главный специалист государственного учреждения культуры Тульской области «Центр по охране и использованию памятников истории и культуры»
Манилова Алла	Статс-секретарь - Заместителя Министра культуры Российской Федерации
Маркина Елена	ученый секретарь ГАУК ЯО «Государственный литературно-мемориальный музей-заповедник Н.А. Некрасова «Карабиха»
Нехорошев Андрей	заведующий отделом культурно-образовательной деятельности ФГБУК «Тульский государственный музей оружия»
Новиков Михаил	заведующий отделом охраны заповедника музея-заповедника В.Д. Поленова
Петров Роман	менеджер центра проектной деятельности государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Пилюс Наталья	депутат Государственной Думы Российской Федерации

Пинк Игорь	заместитель директора по научной и экспозиционно-выставочной деятельности ФГБУК «Тульский государственный музей оружия»
Пуртова Тамара	директор Государственного Российского Дома народного творчества имени В.Д. Поленова, заслуженный деятель искусств Российской Федерации
Руднева Елена	директор государственного учреждения культуры Тульской области «Тульская областная филармония им. Михайловского И.А.»
Рыбкина Татьяна	Министр культуры Тульской области
Ситникова Валерия	методист по культурно-массовым мероприятиям центра народного творчества государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Сухенко Константин	председатель Комитета по культуре Санкт-Петербурга
Титкина Анастасия	референт отдела развития музейно-выставочной деятельности и культурно-познавательного туризма министерства культуры Тульской области
Толстая Екатерина	директор музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна»
Трофимова Светлана	руководитель литературно-драматургической части государственного учреждения культуры Тульской области «Тульский театр юного зрителя»
Фомичева Ольга	заместитель начальника отдела развития музейно-выставочной деятельности и культурно-познавательного туризма министерства культуры Тульской области
Хочевская Елена	менеджер центра проектной деятельности государственного учреждения культуры Тульской области «Объединение центров развития культуры»
Шевчук Анастасия	заведующая отделом социокультурных программ ГАУК ЯО «Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей заповедник»
Шинкарев Владимир	художественный руководитель государственного учреждения культуры Тульской области «Тульский театр юного зрителя»

Переводчики

Богданова Вероника	переводчик 4
Егорова Светлана	переводчик 9
Зубенко Елена	переводчик 3
Исламаева Татьяна	переводчик
Кондратеня Евгений	переводчик 11

Коробейникова Светлана	переводчик 13
Марфицина Юлия	переводчик 1
Михайлова Юлия	переводчик 2
Морозова Татьяна	переводчик 6
Синицкая Полина	переводчик 8
Чайкина Ульяна	переводчик 7
Чернопазова Ольга	переводчик 10
Шульгина Ольга	переводчик 5
Ятмар Илья	переводчик 12

Финские участники

ФИ участника	Организация	Номер проекта
Алава Наталья	ЗО "Launch Pad Finland"	105
Алешкина Светлана	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Пудасъярви	79а
Алмгрен Пяйви	Региональное управление органов государственной власти Юго-Западной Финляндии	
Анттила Элина	Национальный музей Финляндии	
Аху Кейю	ЗО "Дни музыки Юго-Западного Хяме"	30b
Ахо Светлана	ЗО "Дни музыки Юго-Западного Хяме"	30b
Ахола Пиркко	Администрация г. Йоенсуу	21, 78b
Ахтиайнен Ненриikka	Посольство Финляндии, советник по вопросам культуры	
Бергстрём Марина	Национальный музей железных дорог Финляндии	81
Быкова Ольга	Русскоязычная Библиотека г. Эспоо	25
Валгерист-Уоламо Алла	Общество "Эренсварда"	11а
Вессман Харри	Композитор	23, 30а, 78а, 113
Вихавайнен Тимо	Ассоциация "Тюккипурси"	8, 11b, 16
Гранквист Тиина	Администрация г. Лахти	
Илтола Мария	ЗО "Ряяккюля Фолк"	116с
Иматова Надежда	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Савонлинна	5b, 12с, 39а, 114, 117b, 126
Йокела Мерья	Общество "Финляндия-Россия"	12b, 17b, 125
Исканиус Санна	Университет Восточной Финляндии	54, 103
Каасинен Сари	Администрация г. Йоенсуу	21, 78b
Кайвосойя Риитта	Министерство образования и культуры Финляндии	
Кайкконен Веса	Администрация г. Каяани	
Кайкконен Ритва	Центр экономического развития, транспорта и окружающей среды в Юго-Восточной Финляндии	
Какко Леена	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в Херванта	50
Канаева Эстер	Русскоязычная библиотека г. Эспоо	25

Карьялайнен Пертти	ЗО "Пюрю", ЗО Общество Художников г. Юваскюля	1, 10, 63, 107
Кауха Туомо	Центр экономического развития, транспорта и окружающей среды в регионе Хяме	
Кейхяс Хенна	Администрация г. Лахти	
Кемппайнен Маркку	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Пудасъярви	79а
Кемппанен Катри	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Пудасъярви	79а
Керянен Пааво	Общество "Финляндия-Россия"	89, 90
Кирьёнен Теему	Симфония г. Лахти (Симфонический оркестр г. Лахти)	
Колехмайнен Анри	Администрация г. Хаапавеси	12а, 26а, 17а, 39b, 40, 58
Коскело Марита	ЗО "Ряккюля Фолк"	116с
Коскинен Каарина	ЗО Культурное общество "Ида"	49b, 51b
Курки Кирсти	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Савонлинна	5b, 12с, 39а, 114, 117b, 126
Кярня Пяйви	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Южной Финляндии	49а, 51а
Кяриайнен Туула	Региональное управление органов государственной власти Восточной Финляндии	53а, 103b
Лааксо Арто	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Кеми	37а
Ламми Евгения		
Ламми Тапио	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Западной Финляндии	
Ланг Теа	Музейный центр г. Турку	28b
Лантто Томми	Региональное управление органов государственной власти Северной Финляндии	
Лакелма Вели-Хейкки	ЗО "Общество Эренсварда"	11а
Левя Киммо	Администрация г. Турку	24, 45а
Лейвиска Сусанна	Администрация г. Калайоки	22, 26с, 36b, 37d, 56b, 92b
Лепистё Мариа	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Восточной Финляндии	35
Лепистё Тиина	Отделение общества "Финляндия-Россия" в г. Хямеенлинна	14b
Лехтинен Тиина	Национальный музей железных дорог Финляндии	81
Лехтола Кари	Региональное управление органов государственной власти Восточной Финляндии	

Линден Ярмо	Общество "Финляндия-Россия", Совет уполномоченных	
Линна Эзва-Кайса	ЗО "Карельское просветительское общество"	20, 42, 103a
Линна Тару	Турагенство "Ляхиалуематкат"	
Линтунен Пертти	Общество "Финляндия-Россия", правление	
Ломми Ханна	Музеи г. Лаппеенранта	87
Лумменпуру Майя	Министерство образования и культуры Финляндии	
Малми Марья	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Северной Финляндии	26b, 37b
Мартикайнен Тойво	Посольство Финляндии в Москве	
Матти Кархос	Администрация г. Лахти	
Мёллер Марианне	Эксперт пункта консультации по ведению проектов	
Миеттинен Екатерина	АО "Бизнес Йознсуу"	62a, 93
Минккинен Аймо	Отделение общества "Финляндия-Россия" в г. Тампере	38
Мойланен Раймо	Университет прикладных наук "Карелия"	62a, 93
Мойсио Хейни	Администрация г. Лахти	
Моккила-Карттунен Сари	Университет прикладных наук "Савония"	52
Мононен Теро	Училище в г. Хаапавеси	62b, 77, 98, 118
Мяки Лаура	Администрация г. Куопио	47, 53b
Мякинен Туйя	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Западной Финляндии	19, 31, 43, 82
Ниеминен Тарво	Генеральное консульство Финляндии, отделение в г. Петрозаводска	
Никканен Кари	Ассоциация "Тюкипурси"	8, 11b, 16
Овист Катя	Училище в г. Хаапавеси	62b, 77, 98, 118
Оксанен Риikka	Культурное общество "Ида"	49b, 51b
Охтамаа Анита	Администрация г. Калайоки	22, 26c, 36b, 37d, 56b, 92b
Паасивирта Марья	Клуб Ингрия	
Палонен Надежда	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Савонлинна	5b, 12c, 39a, 114, 117b, 126
Перова Елена	Институт Финляндии в Санкт-Петербурге	
Петрова Татьяна	Launch Pad Finland ry	7

Прошкина Валентина	ЗО "Лумикелло"	117а, 121
Пяккёнен Милка	Отделение Общества "Финляндия-Россия" в г. Хямеенлинна	14b
Руотту Ейла	Зарегистрированное танцевальное общество финских народных танцев "Нумми-Пусулан танхууят рю"	68
Ряту Леена	Музеи г. Лаппеенранта	87
Саавалайнен Тапио	ЗО "Эурорегион"	46
Саволайнен Юкка	Музей дизайна	
Сакари Марья	Национальная галлерия Атенеум	
Сеппя Диана	Администрация г. Хаапавеси	12а, 26а, 17а, 39b, 40, 58
Стольберг Сату	Музеи г. Лаппеенранта	87
Страндберг Ённа	Музей современного искусства КИАСМА	
Сяккинен Тимо	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Северной Финляндии	26b, 37b
Тимонен Сенни	ЗО "Карельское просветительское общество"	20, 42, 103а
Тирри Сойле	Окружная организация Общества "Финляндия-Россия" в Турку	28а, 120
Тойвакайнен Туйя	Центр экономического развития, транспорта и окружающей среды (ЭЛЮ-центр) в Южном-Саво	
Толонен Биргит	Управление культуры г. Пудасярви	46, 79
Толонен Аня		
Туоминен Сари	Администрация г. Лаhti	
Тюккюляйнен Марья-Леена	Администрация г. Пудасярви	79а
Улениус Сэйя	Зарегистрированное танцевальное общество финских народных танцев "Нумми-Пусулан танхууят рю"	68
Уоламо Тимо	Общество "Эренсварда"	11а
фон Шулманн Рональд	Отделение общества "Финляндия-Россия" в г. Хаапавеси	12а, 26а, 17а, 39b, 40, 58
Фофанова Виктория	Кооператив по развитию культурного и приключенческого туризма "ELMA-matkat"	55
Ханнус Мерья	Общество "Финляндия-Россия"	
Хаутала Микко	Посольство Финляндии в Москве	
Хирвонен-Пухакка Туйя	ЗО "Пюрю"	1, 10, 63, 107

Хиукканен Веса	Музыкальный колледж региона Лоймаа	14a, 72
Холопаинен Анна Элина	Национальный музей железных дорог Финляндии	81
Холопайнен Антти	Кооператив по развитию культурного и приключенческого туризма "ELMA-matkat"	55
Хутту-Хилтунен Пекка	Академия рукопечия	89, 90
Хюётюниеми Микко	Университет Лапландии/ Арктический центр	76
Чамиех Хала		
Ээрикаянен Тиина	Министерство образования и культуры Финляндии	
Юнна Матти-Юхани	Клуб Ингрия	4
Юнтунен Туомас	ЗО "Folk Extreme"	32, 64b, 116b
Юрвансуу Мира	Городская библиотека г. Пудасъярви	79b
Ятинен Тоими	Департамент по музейным вопросам г. Тампере	

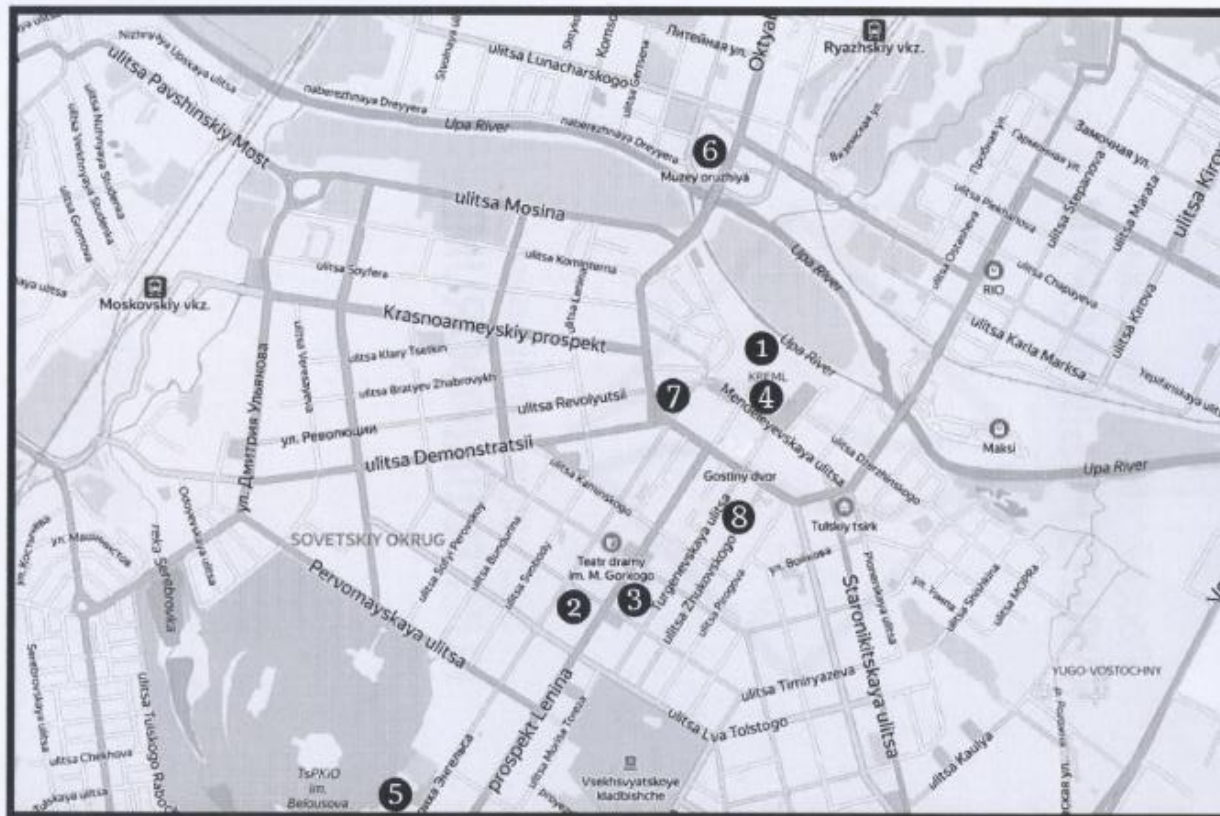
Организаторы

Ершова Наталья	Медиа-агентство Media Comnatel Oy, пресс- служба
Кауппинен Ольга	Общество "Финляндия-Россия"
Рупонен Сиско	Общество "Финляндия-Россия", пресс-служба
Саллинен Саана	Общество "Финляндия-Россия"
Синкко Ниина	Общество "Финляндия-Россия"
Ярвилехто Паула	Общество "Финляндия-Россия"

Переводчики

Богданов Евгений	
Ракколайнен Катя	
Тупин Тойво	
Циновский Андрей	

Карта Тулы / Tulan kartta



1. Тульский кремль / Tulan Kremlin (*Mendeleyevskaya ul.*, 12B)
2. Дом Дворянского собрания / Säätöitalo (*Prospekt Lenina*, 44)
3. Тульская филармония / Tulan filharmonia (*Prospekt Lenina*, 51).
4. Музей Самоваров / Samovaarimuseo (*Mendeleyevskaya ul.*, 8)
5. Музей ИЗО / Kuvataidemuseo (*ul. F.Engel'sa*, 64)
6. Музей оружия / Asemuseo (*ul. Oktyabr'skaya*, 2)
7. Отель СК Роял Тула / Hotelli SK Royal (*Sovetskaya ul.*, 29)
8. Гостиница Центр / ApartHotel Centr (*Turgenevskaya ul.*, 13)

Российско-Финляндский
КУЛЬТУРНЫЙ ФОРУМ



Suomalais-venäläinen
KULTTUURIFOORUMI